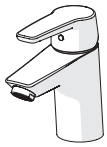
Oras Saga

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE



Contents

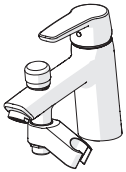
CZ Obsah
DE Inhaltsübersicht
DK Indholdsfortegnelse
EE Sisukord
ES Contenidos
FI Sisällysluettelo
FR Sommaire
IT Indice
LT Turinys
LV Saturs
NL Inhoud
NO Innhold
PL Spis treści
RO Cuprins
RU Содержание
SE Innehållsförteckning
SK Obsah
UA Зміст



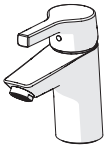
Technical data 4-7
Installation 12, 16-17
Operation 18
Maintenance 18-20, 23
Spare parts 24



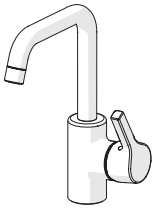
Technical data 7
Installation 14, 16-17, 23
Operation 18
Maintenance 18-21, 23
Spare parts 25



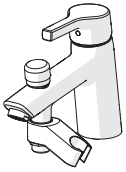
Technical data 8
Installation 15-16
Operation 18
Maintenance 18-20, 22-23
Spare parts 25



Technical data 9-10
Installation 12, 16-17
Operation 18
Maintenance 18-20, 23
Spare parts 26



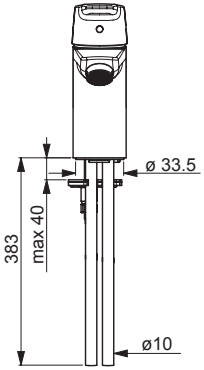
Technical data 10
Installation 14, 16-17, 23
Operation 18
Maintenance 18-21, 23
Spare parts 27

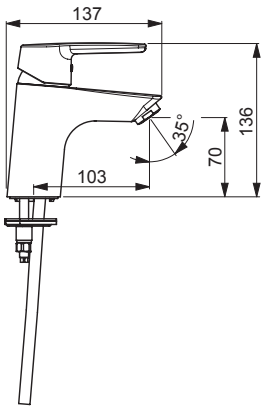


Technical data 11
Installation 15-16
Operation 18
Maintenance 18-20, 22-23
Spare parts 27

3910

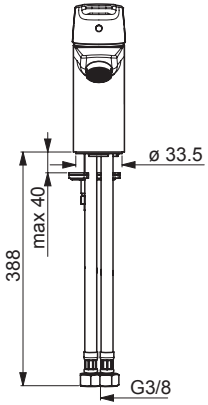
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

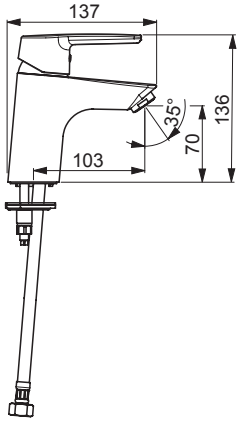




3910F (3910FK)

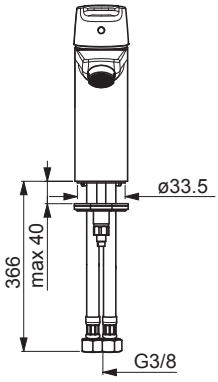
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

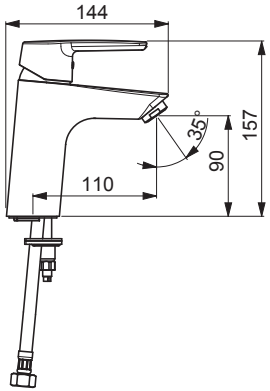




3911F

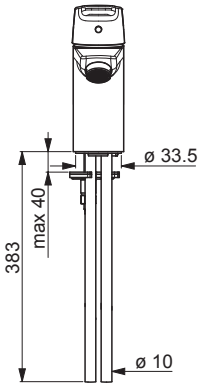
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

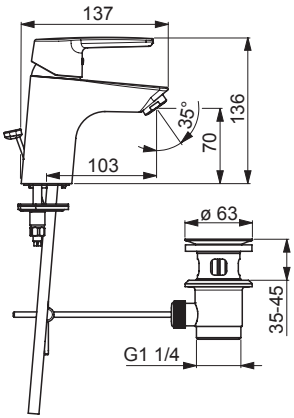




3904

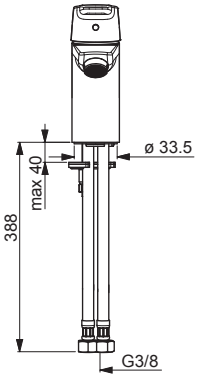
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

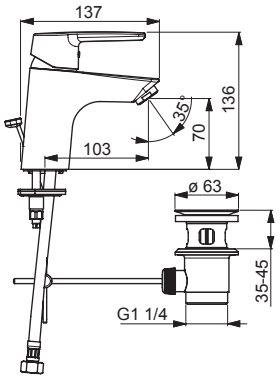




3904F (3904F-102, 3904F-104, 3904F-105)

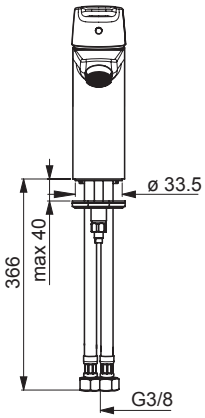
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
0.028 l/s (300 kPa) 3904F-102
0.056 l/s (300 kPa) 3904F-104
0.07 l/s (300 kPa) 3904F-105
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

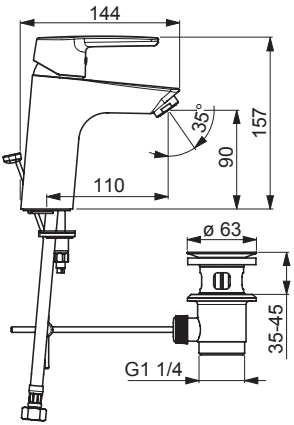




3914F

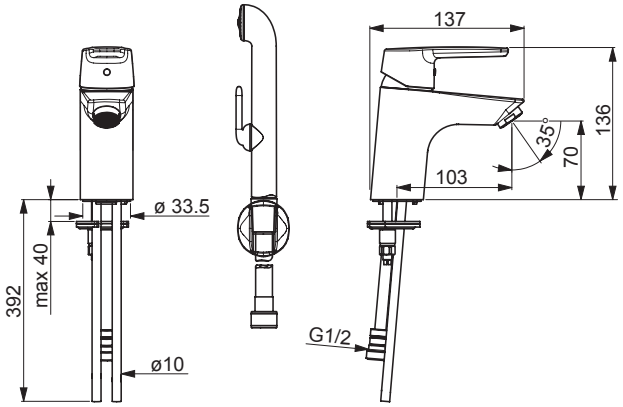
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C





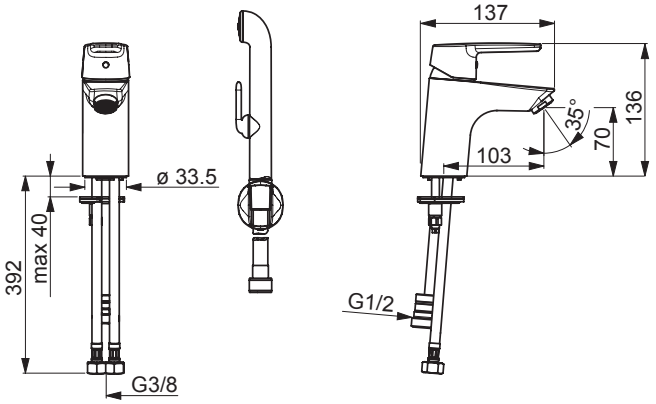
3912

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



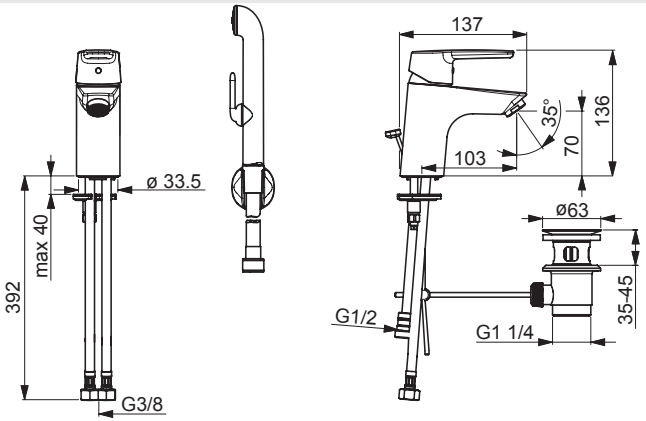
3912F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



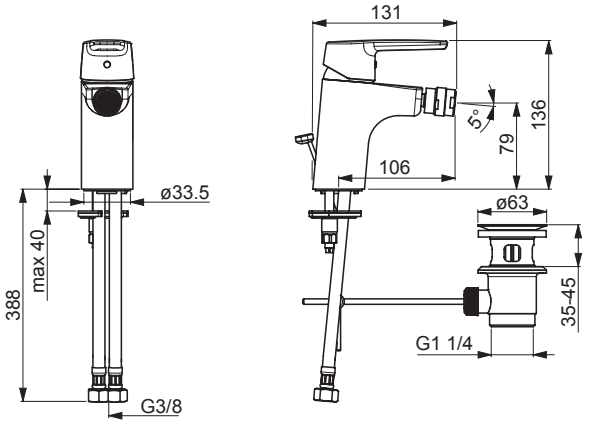
3908F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



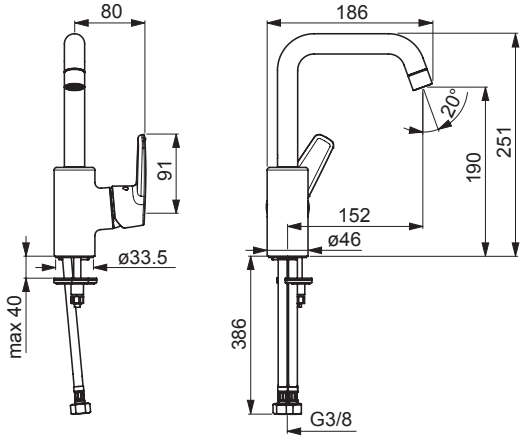
3918F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



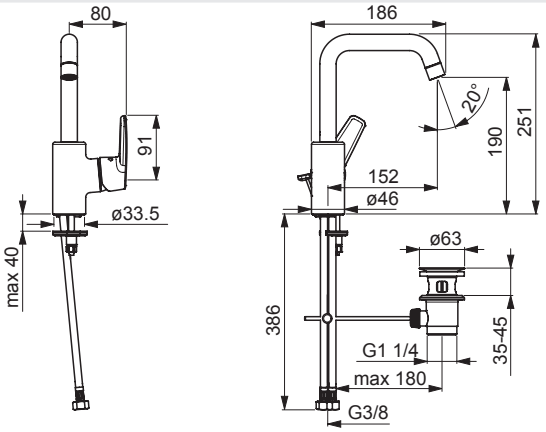
3907F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



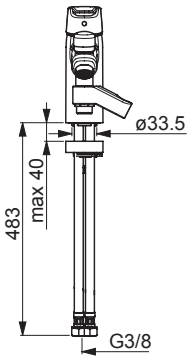
3909F

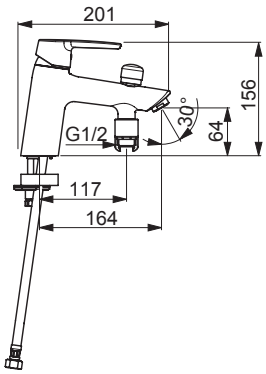
EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3946F

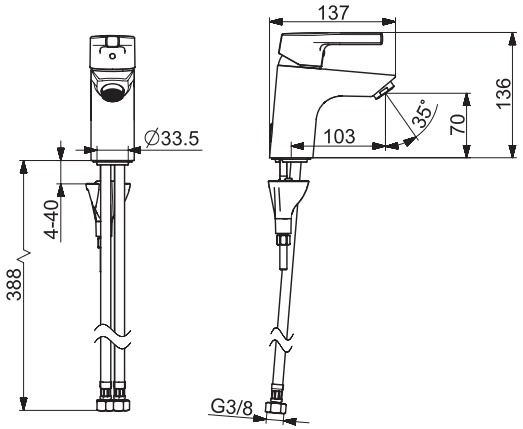
EN 817
50 -1000 kPa
0.33 l/s (300 kPa)
max. +80°C





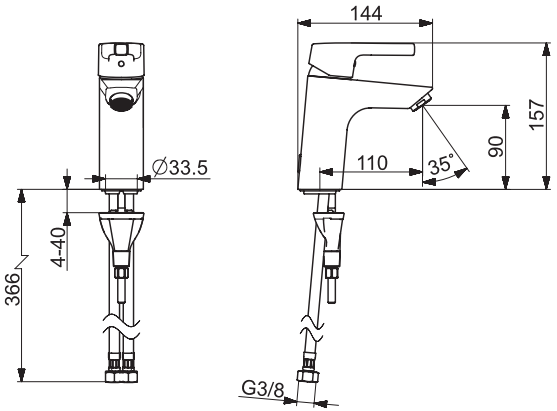
3910FH, 3910FHK

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



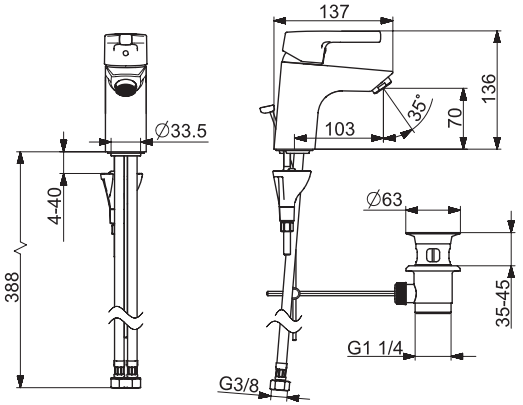
3911FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



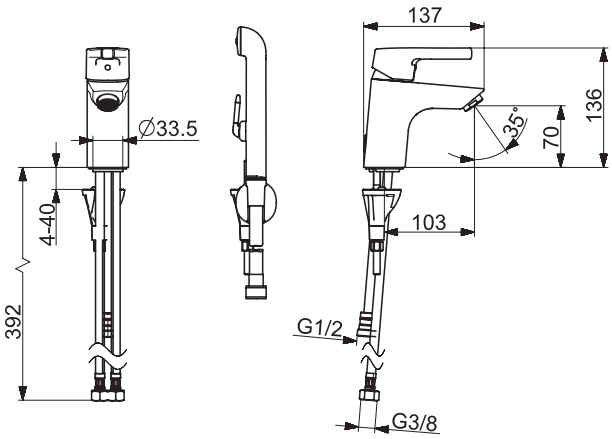
3904FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



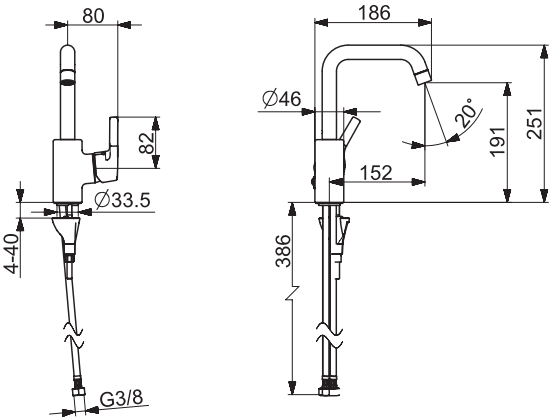
3912FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



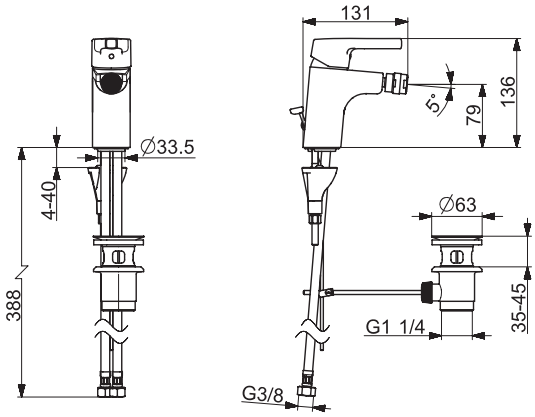
3907FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



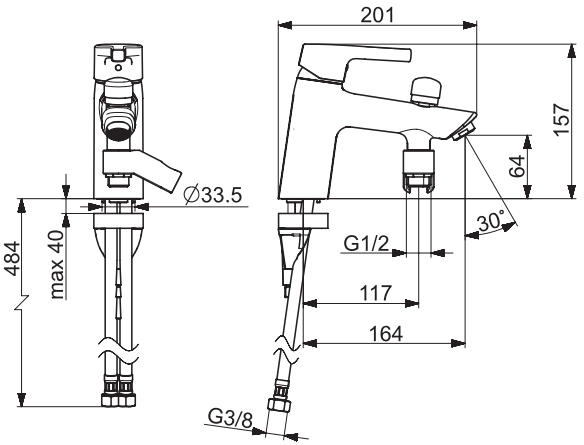
3918FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3946FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.12 l/s (300 kPa)
220 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C

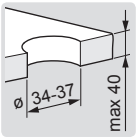


Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення





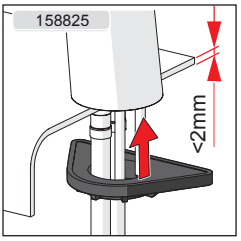


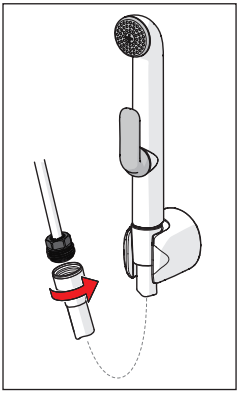


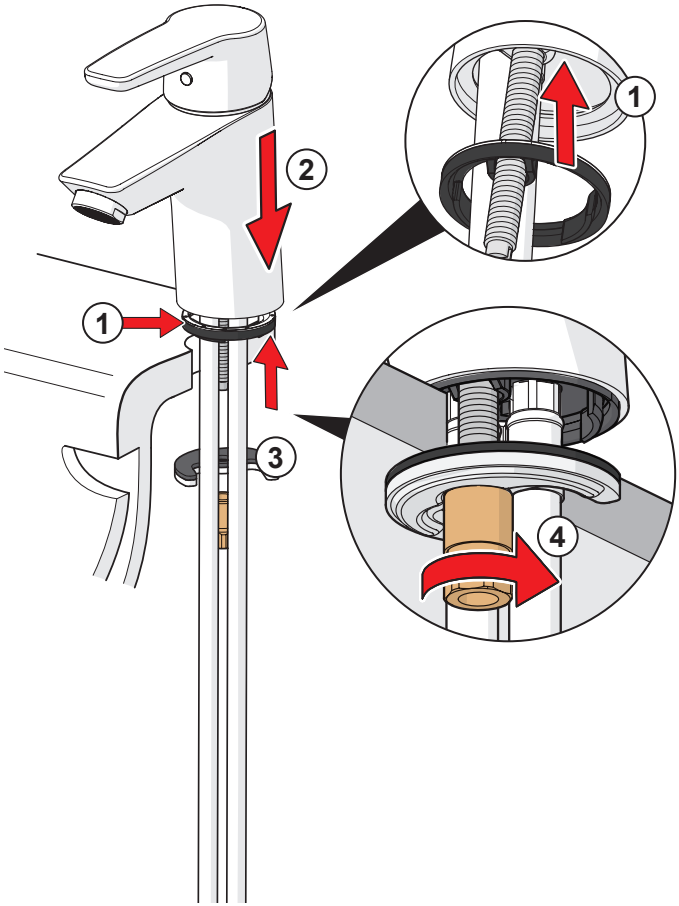
④



max.
1600 kPa





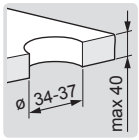


Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення





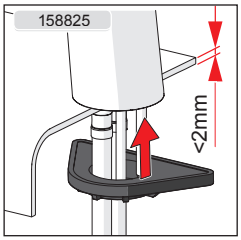


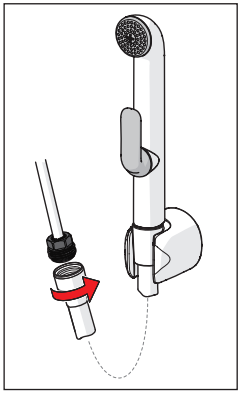


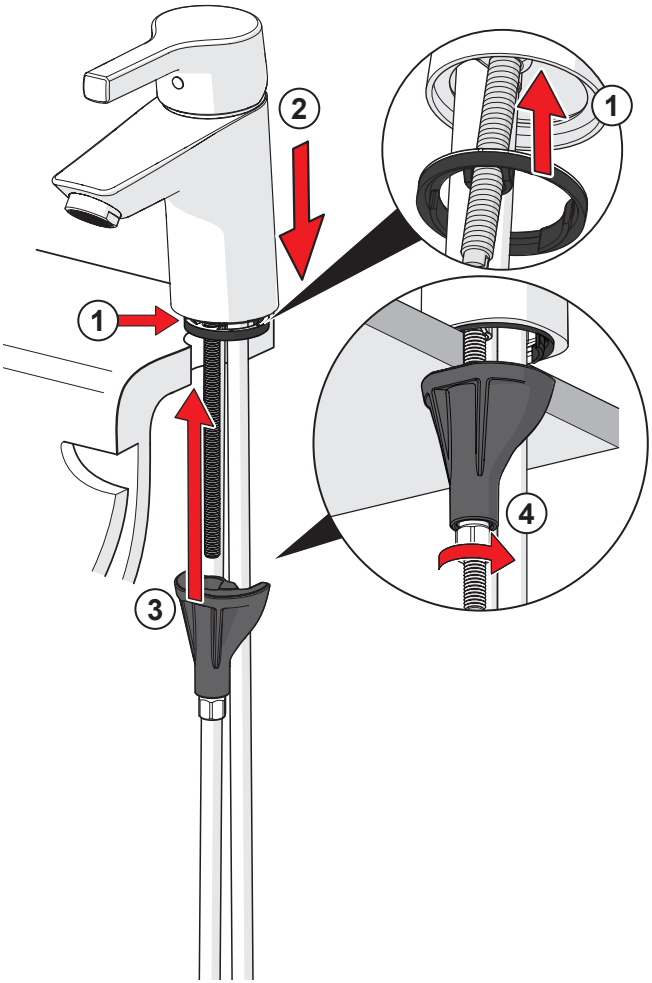
④



max.
1600 kPa

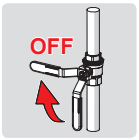




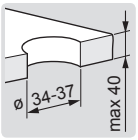


Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення





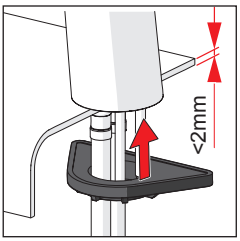


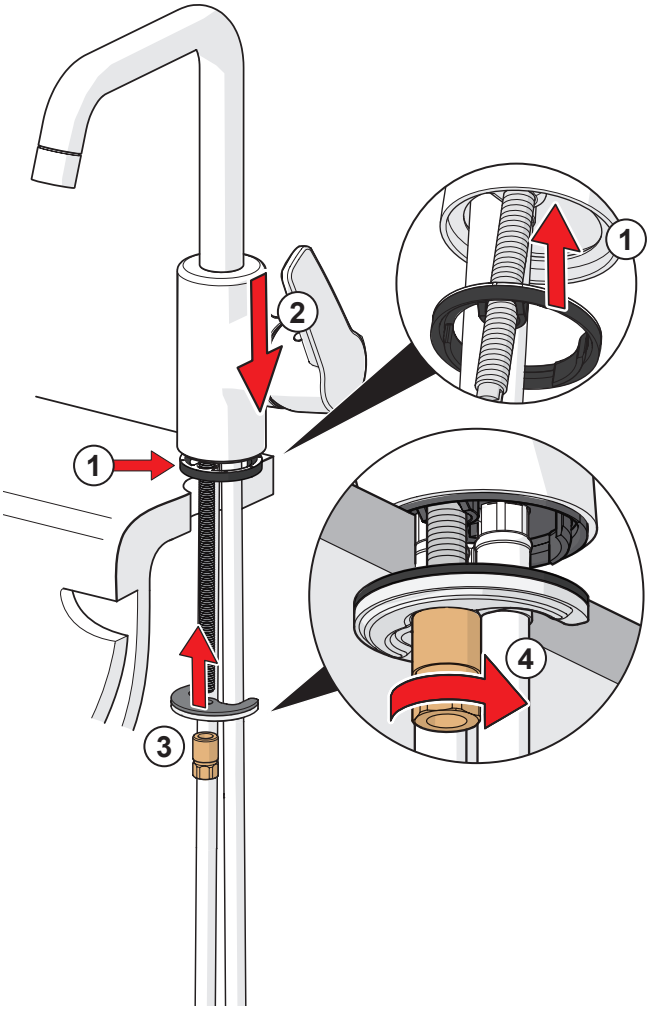


④



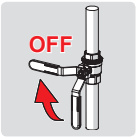
max.
1600 kPa

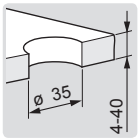




Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення







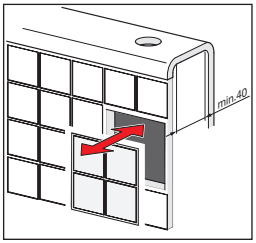
④

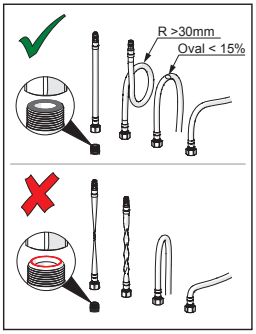


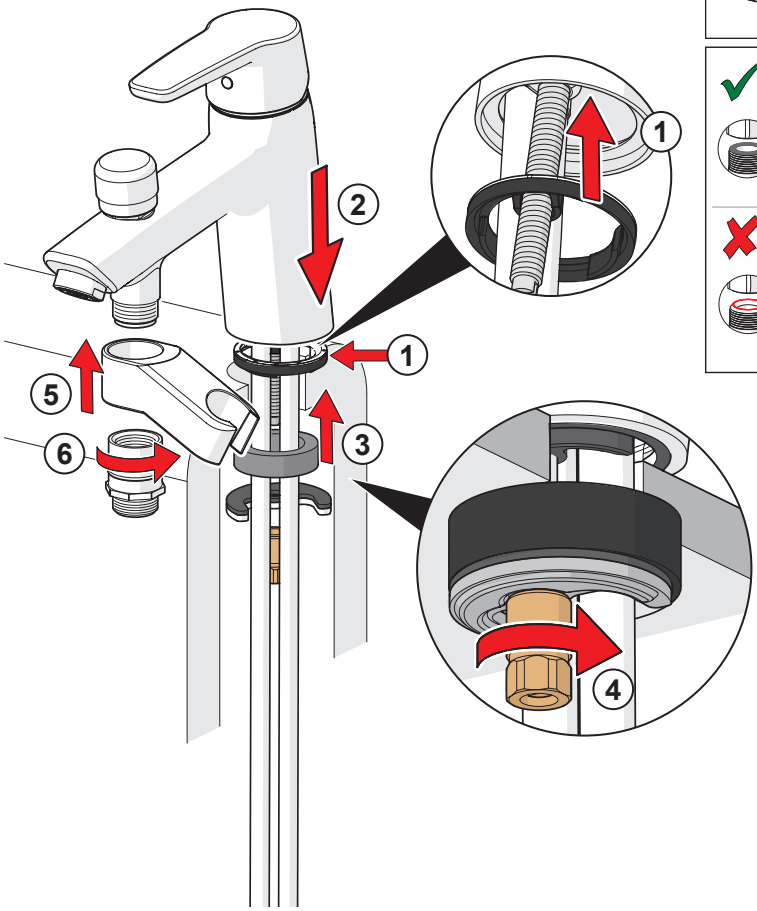
⑥



max.
1600 kPa





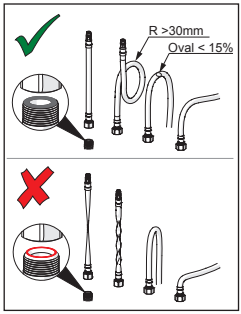


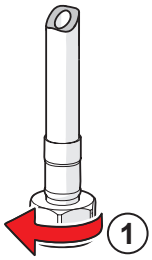
Installation

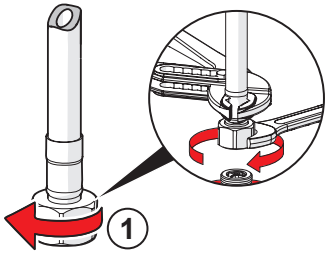
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

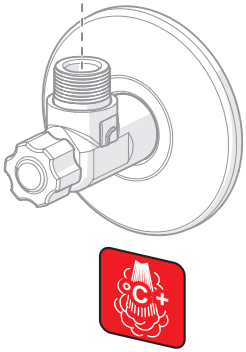


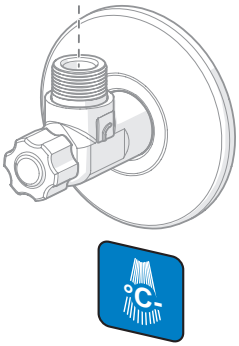
①







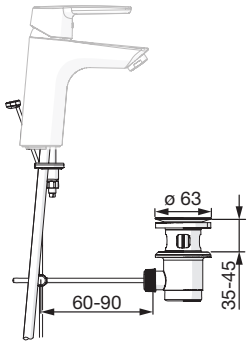


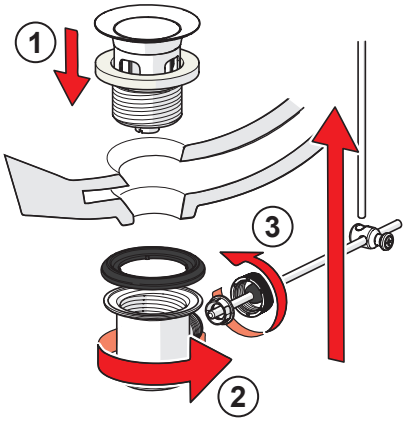


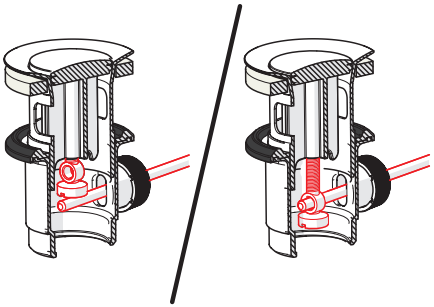
Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

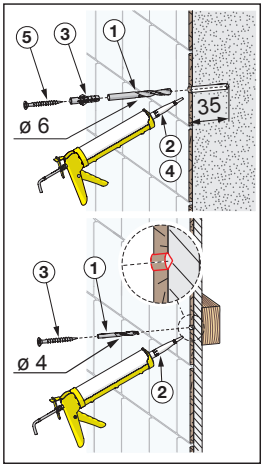






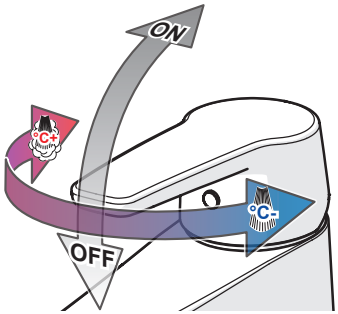






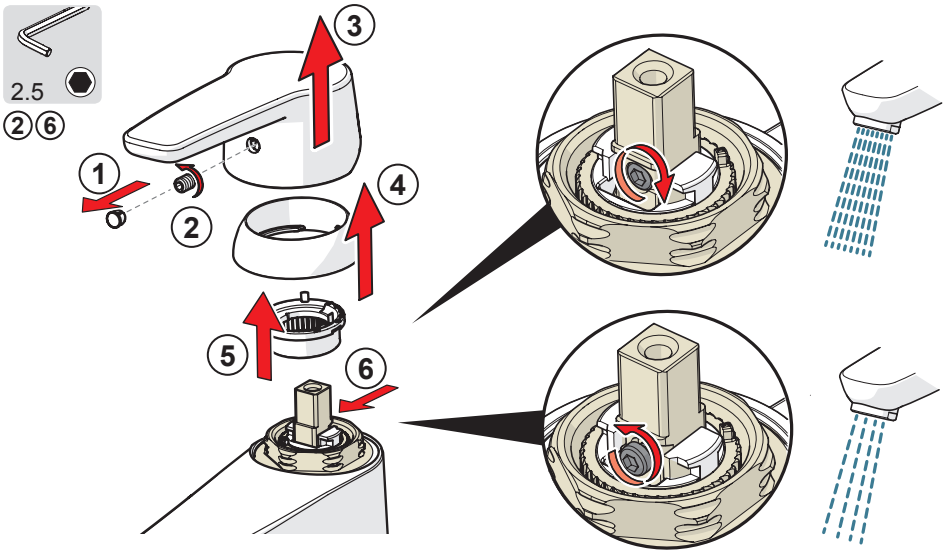
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcţionare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії



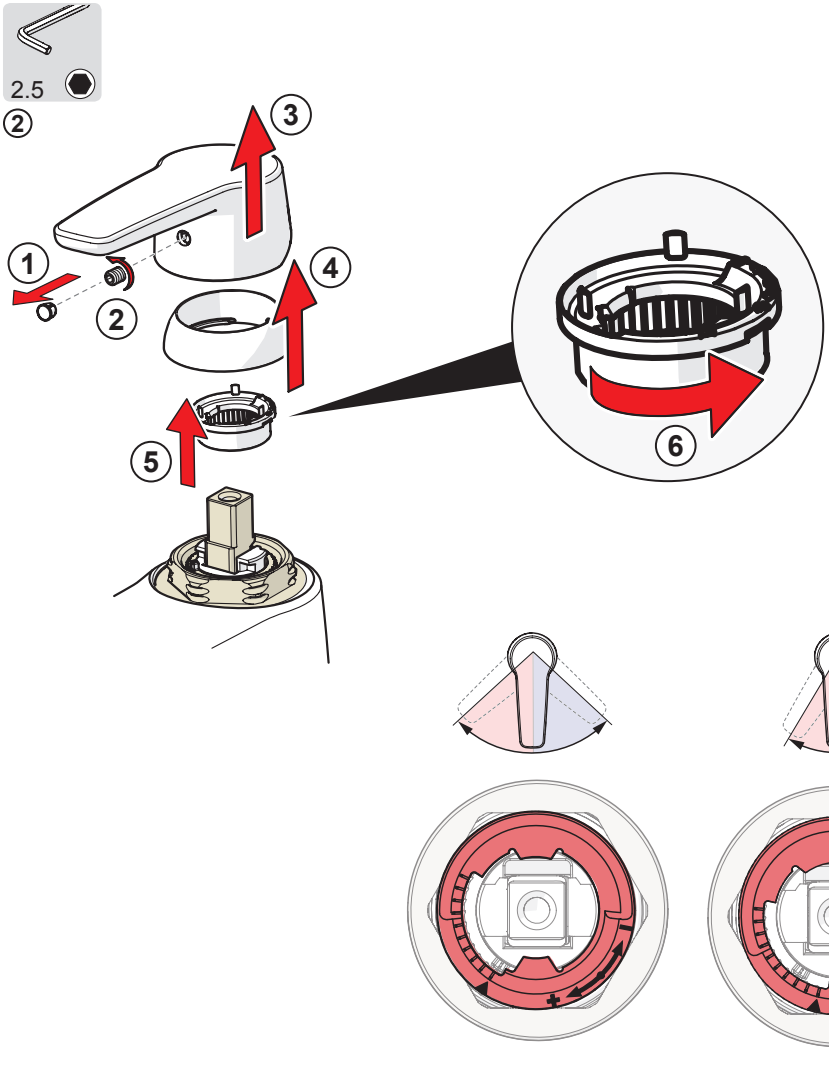
Limiting the flow rate

CZ Omezeni průtoku
DE Bergenzung der Durchflußmenge
DK Begrænsning af vandmængden
EE Vooluhulga piiramine
ES Limitación de la tasa de flujo
FI Virtaaman rajoitus
FR Limitation du débit
IT Limitazione della portata
LT Vandens srovės reguliavimas
LV Ūdens plūsmas ierobežošana
NL Begrenzing van de doorstroomhoeveelheidg
NO Begrensning av vannmengde
PL Ograniczenie wielkości strumienia
RO Limitarea debitului
RU Регулирование потока
SE Flödesbegränsning
SK Obmedzenie prietoku
UA Регулювання потоку



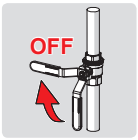
Limiting temperature

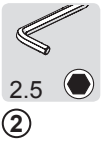
CZ Omezeni teplé vody
DE Temperaturbegrenzung
DK Forindstilling af vandets max. temperatur
EE Temperatuuri piiramine seadeosast
ES Limitación de la temperatura
FI Lämpötilan rajoitus
FR Limitation de la température
IT Limitazione della temperatura
LT Temperatūros apribojimas
LV Karstā ūdens temperatūras ierobežošana
NL Perlator vervangent
NO Begrenzing temperatuur
PL Ograniczenie temperatury
RO Limitarea temperaturii
RU Ограничение температуы в регулирующем блоке
SE Begränsning av vattnets max. temperatur
SK Obmedzenie teploty
UA Обмеження температури в регулюючому блоці

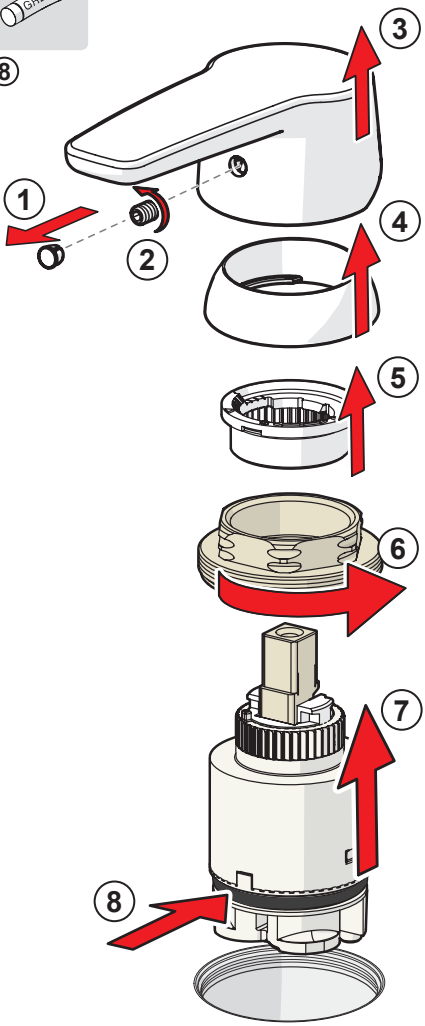


To change the cartridge

CZ Výměna kartuše
DE Ein- und Ausbau der Kartusche
DK Udskiftning af reguleringskassette (unit)
EE Seadeosa vahetus
ES Montaje del cartucho
FI Säätöosan vaihto
FR Montage et démontage de la cartouche
IT Montaggio della cartuccia
LT Valdančiosios kasetės pakeitimas
LV Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa
NL Vervangen van het keramische binnenwerk
NO Skifting av kassett
PL Wymiana modułu sterującego
RO Înlocuirea cartuşului
RU Замена регулировочного блока
SE Byte av kassett
SK Výmena kartuše
UA Заміна регулювального блоку

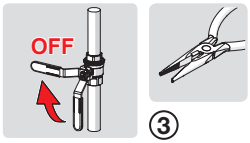




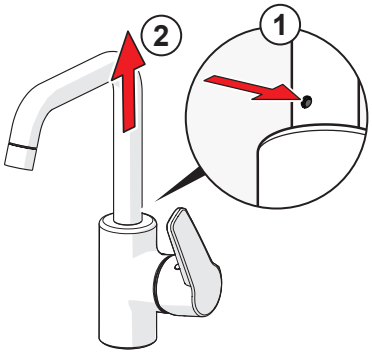


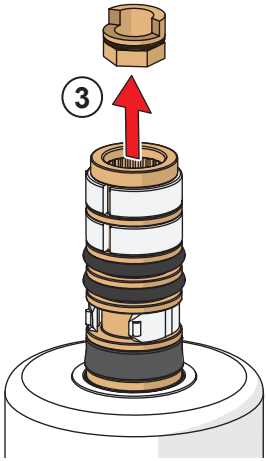
To change the spout's swing angle

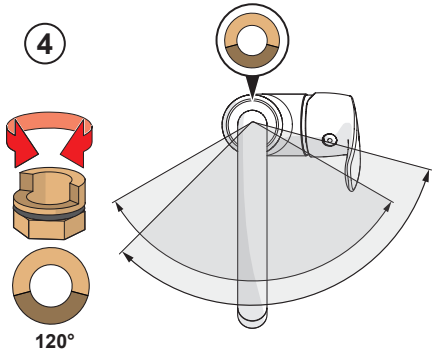
CZ Výmìna výtokového ramene
DE Den Schwenkbereich des Auslaufs ändern
DK Ændring af tudens svingradius
EE Jooksutoru pöördumisnurga muutmine
ES Variazione del raggio d'azione della bocca
FI Juoksuputken kääntymiskulman muuttaminen
FR Changement de la rotation du bec
IT Per modificare l'angolo di rotazione della bocca
LT Snapelio posûkio kampo pakeitimas
LV Iztekas pagrieziena leņķa maiņa
NL Om de draaihoek van de uitloop te wijzigen
NO Begrensning av tutens svingutslag
PL W celu zmiany konta obrotu wylewki
RO Modificarea unghiului de rotaţie a pipei
RU Изменение угла поворота излива
SE Ändring av utloppspipens svängradie
SK Možnost změny velikosti úhlu otáčení výtokového ramene
UA Зміна кута повороту виливу



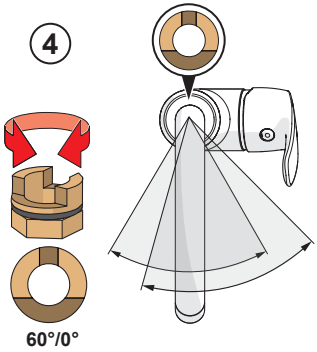
3







159670/10



159667/10

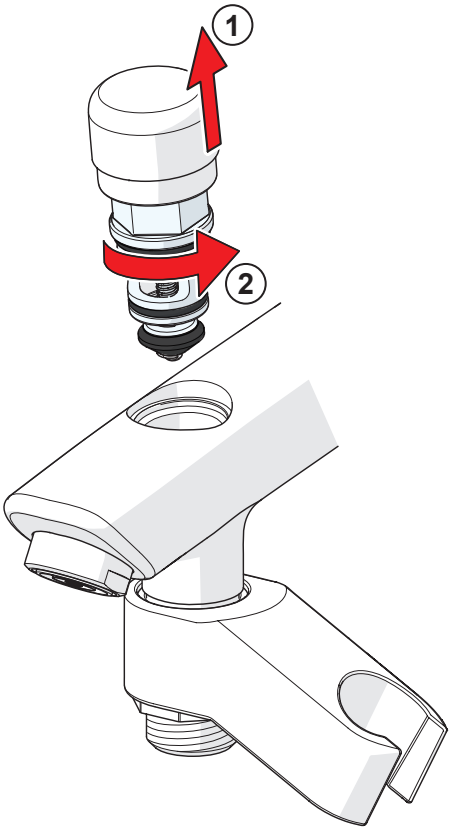
Changing the diverter

CZ Výměna přepínače
DE Wartung des Umstellers
DK Udskiftning af omskifter
EE Suundvahetaja vahetamine
ES Cambiar la inversor
FI Vaihtimen vaihto
FR Changement de l'inverseur
IT Sostituzione della deviatore
LT Perjungiklio pakeitimas
LV Trīseju vārsts maiņa
NL Omsteller vervangen
NO Bytting av omkaster
PL Wymiana przełącznika
RO Înlocuirea divertorului
RU Замена переключателя
SE Byte av omkastare
SK Výmena prepínača
UA Заміна перемикача



①

3946F, 3946FH

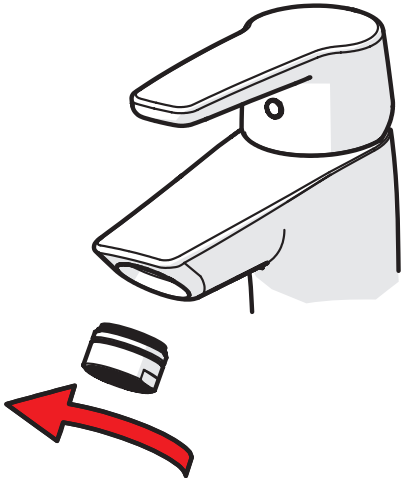


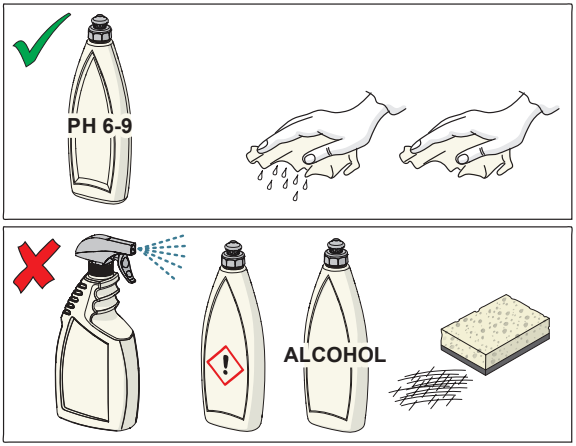
Cleaning the faucet

CZ Čištění baterie
DE Reinigung der Armatur
DK Rengøring af armaturet
EE Puhastamine
ES Limpieza de la grifería
FI Puhdistus
FR Nettoyage du robinet
IT Pulizia della rubinetteria
LT Maišytuvo valymas
LV Krāna tīrīšana
NL Reinigen van de kraan
NO Rengjøring av kranen
PL Czyszczenie baterii
RO Curăţire
RU Чистка смесителя
SE Rengöring av blandarna
SK Čistenie vodovodnej batérie
UA Чищення змішувача







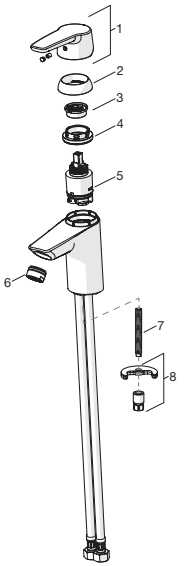


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

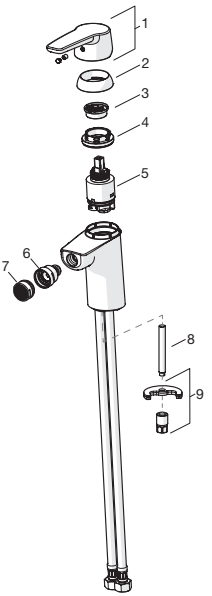
3904, 3904F, 3908F, 3910, 3910F, 3911F, 3912, 3912F, 3914F

1 1000801V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 601974V
6 601255V (3904F-102)
6 601434V (3904F-104)
6 601166V (3904F-105)
7 601970V
8 601985V



3918F

1 1000801V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 601976V
7 601974V
8 601970V
9 601985V

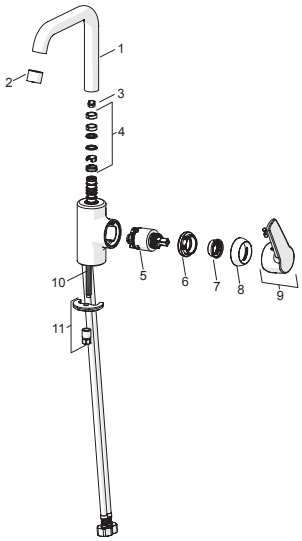


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

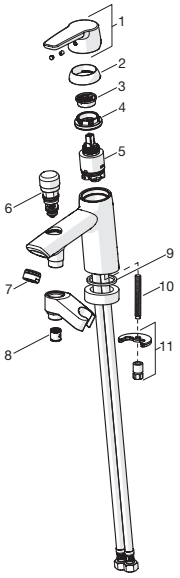
3907F, 3909F

1 1001051V
2 1001071V
3 159670/10 120°
3 159667V 60°/0°
4 1001098V
5 601969V
6 601968V
7 601973V
8 601967V
9 1000986V
10 601970V
11 601985V



3946F

1 1000801V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 602623V
7 602104V
8 601989V
9 602624/10
10 601970V
11 601985V

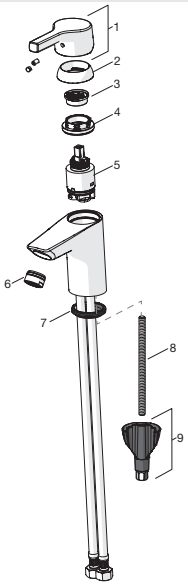


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

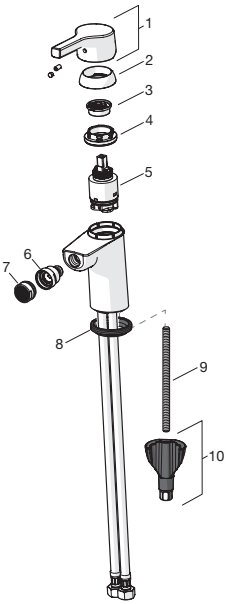
3904FH, 3910FH, 3910FHK, 3911FH, 3912FH

1 1005671V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 601974V
7 1002371V
8 1000780V
9 602610V



3918FH

1 1005671V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 601976V
7 601974V
8 1002371V
9 1000780V
10 602610V

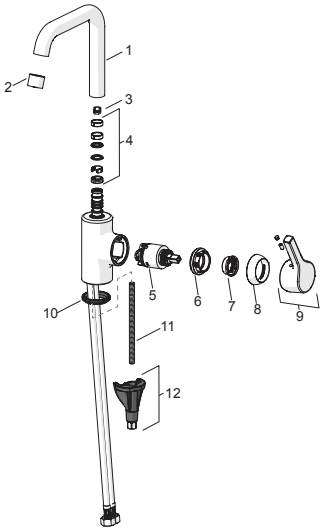


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

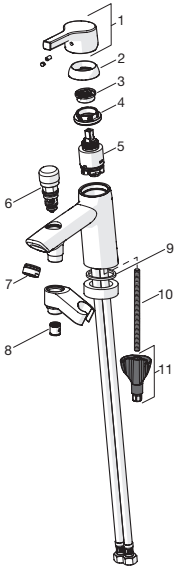
3907FH

1 1001051V
2 1001071V
3 159670/10 120°
3 159667V 60°/0°
4 1001098V
5 601969V
6 601968V
7 601973V
8 601967V
9 1005672V
10 1002371V
11 1000780V
12 602610V



3946FH

1 1005671V
2 601967V
3 601973V
4 601968V
5 601969V
6 602623V
7 602104V
8 601989V
9 602624/10
10 1000780V
11 602610V



Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands, Oras and Hansa.

The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the Group has four manufacturing sites: Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1400 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS GROUP
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com

943235-04-18